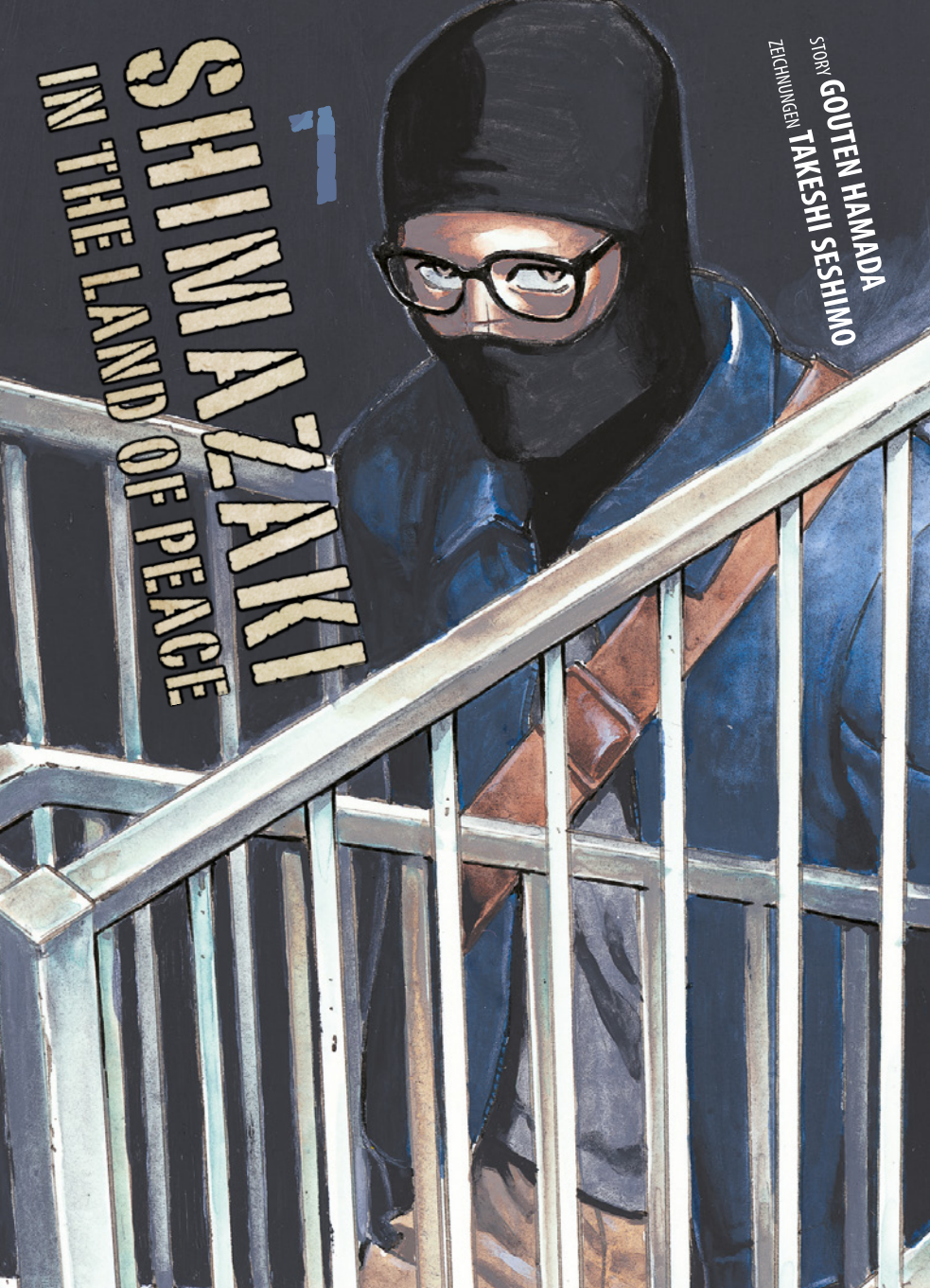


STORY GOUTEN HAMADA  
ZETCHUNGEN TAKESHI SESHIMO

# SHINMAZAKI IN THE LAND OF PEACE



Während **Shingo Shimazaki** überlegt, was er seinem jungen Freund **Sata**, der gerade alles verloren hat, schreiben soll, erinnert er sich an seine ersten Tage in Japan nach 30 Jahren Abwesenheit. Mittlerweile wurde bekannt, dass Informationen über seine WG nach außen gedrungen sind, und unter den Bewohnern und der Sicherheitspolizei macht sich Unruhe breit ...



STORY **GOUTEN HAMADA** ZEICHNUNGEN **TAKESHI SESHIMO**

# SHIMAZAKI IN THE LAND OF PEACE

7



STORY

**GOUTEN HAMADA**

ZEICHNUNGEN

**TAKESHI SESHIMO**

ÜBERSETZUNG

**BURKHARD HÖFLER**

LEKTORAT

**JULIA GSTÖTTNER**

LETTERING

**MIRIAM ESTEBAN ROSSI & MASSIMO STELLA**

**INHALT**

- 
- #59** DEAR SHIMAZAKI ON THE PIMPED-UP TRUCK ..... 3
- #60** DEAR SHIMAZAKI ON THE PIMPED-UP TRUCK 2 ..... 21
- #61** DEAR SHIMAZAKI AND AN INTERNAL INVESTIGATION ..... 41
- #62** DEAR SHIMAZAKI AND ANOTHER WAR ..... 61
- #63** DEAR SHIMAZAKI DRINKING ALCOHOL FOR THE FIRST TIME ..... 79
- #64** DEAR SHIMAZAKI DRINKING ALCOHOL FOR THE FIRST TIME 2 ..... 97
- #65** DEAR SHIMAZAKI AND A LOWESOME GIRL ..... 117
- #66** DEAR SHIMAZAKI AND A DECOY ..... 135
- #67** DEAR SHIMAZAKI AND HIS FIRST DRIP COFFEE ..... 153
- #68** DEAR SHIMAZAKI AND HIS TERRIBLE DRIP COFFEE ..... 171

„NA“ ...  
UND DAS  
STEHT FÜR  
„MONO“ LIND  
DAS FÜR  
„DON“ ...?

道の駅



う  
HMM

DIE MEISTEN KANJI\*\*\*  
KANN ICH NICHT  
LESEN ...



\* RASTSTÄTTE \*\* SPEZIALITÄT, KROKETTEN-SONDERAKTION; MURONAMI DINING HALL; KAISENDON (CREISSCHALE MIT MEERESFRÜCHTEN) \*\*\* SINOJAPANISCHE SCHRIFTZEICHEN; SHIMAZAKI Liest „MEIBÜTSU“ (SPEZIALITÄT) FÄLSCHLICH ALS „NAMONO“

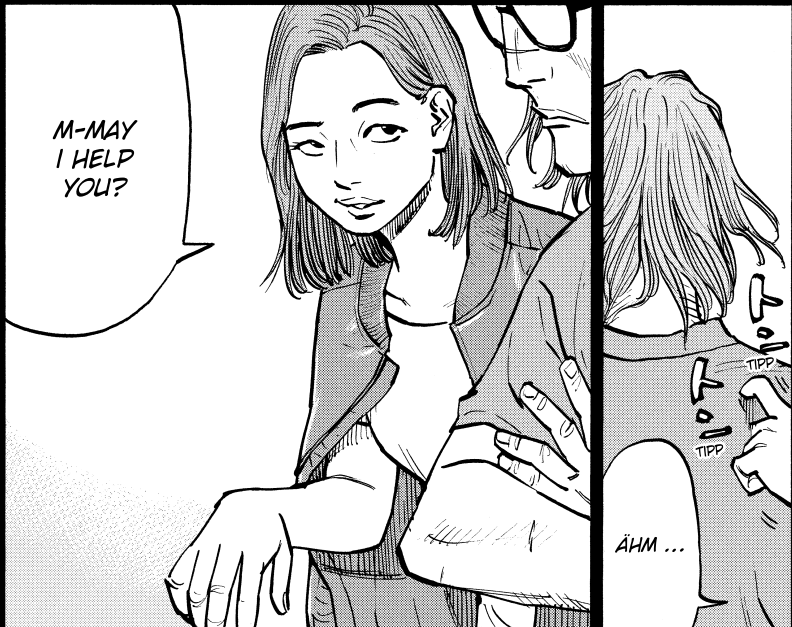
MIT DER  
LESEFÄHIGKEIT EINES  
DRITTKLÄSSLERS ...

... KANN MAN IN  
DIESER WELT NICHT  
ÜBERLEBEN.

ICH MUSS KANJI  
BÜFFELN!

# 59

DEAR SHIMAZAKI  
ON THE PIMPED-UP TRUCK



M-MAY I HELP YOU?

ÄHM ...



KOMM MIT!



... UND DESWEGEN NICHTS VON DER KARTE BESTELLEN.

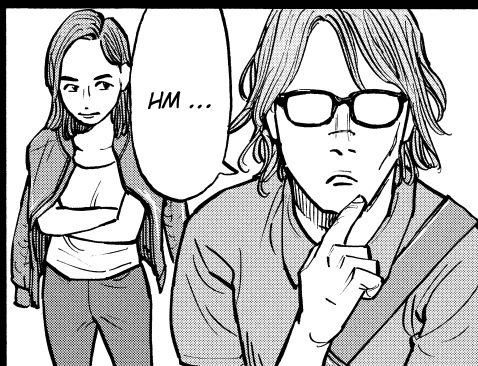
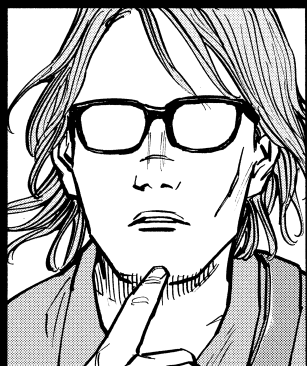
AH ... ICH KANN DIE KANJI NICHT LESEN ...





ZEIG  
EINFACH  
MIT DEM  
FINGER AUF  
DAS, WAS  
DU ESSEN  
WILLST.

ICH  
BESTELLE  
ES DANN  
FÜR DICH.



HM ...

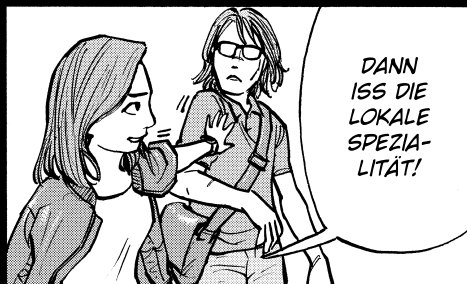


WAS?!

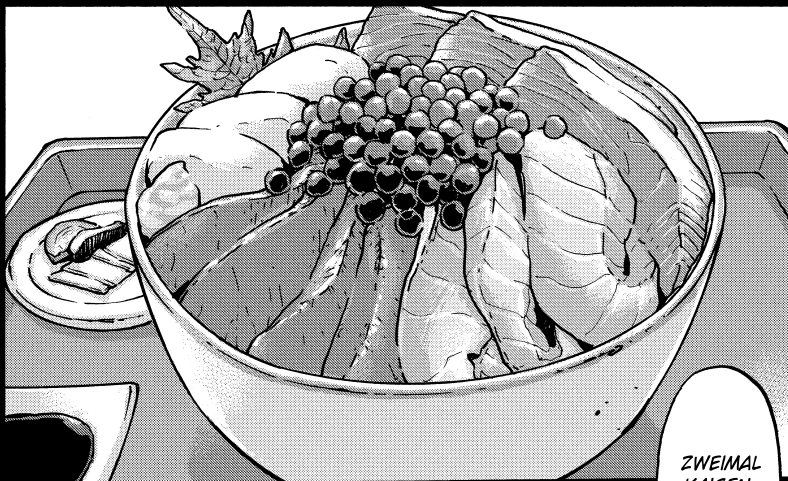
ICH  
KENNE  
KEINS DER  
GERICHTE.



HALLO,  
ICH  
MÖCHTE  
BESTEL-  
LEN!



DANN  
ISS DIE  
LOKALE  
SPEZIA-  
LITÄT!

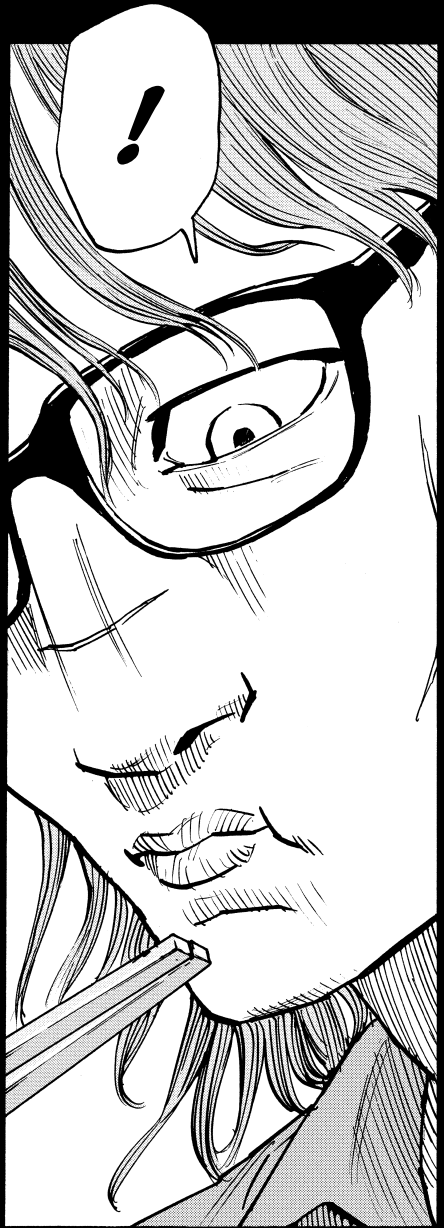
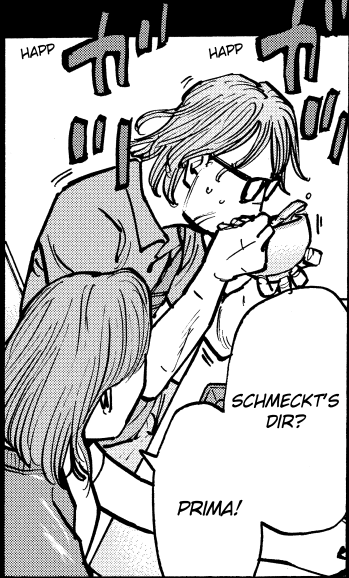
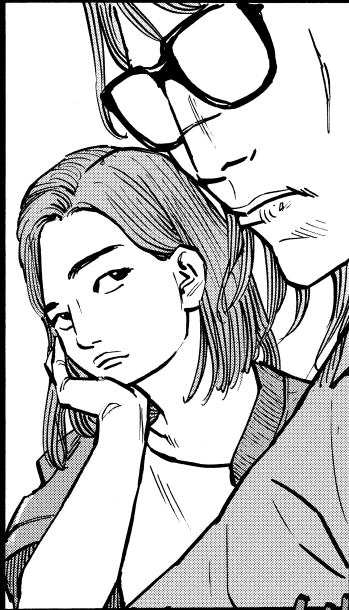


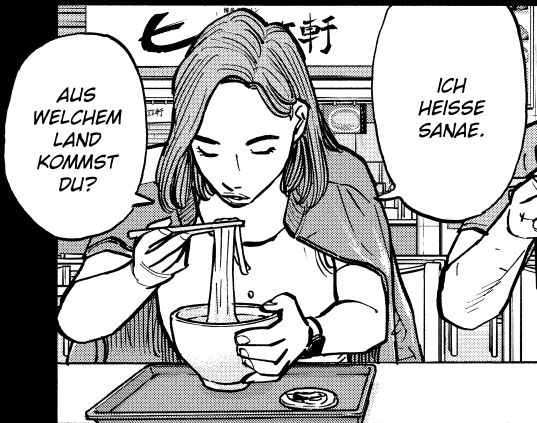
ZWEIMAL  
KAISEN-  
DON!



WENN  
MAN SCHON  
MAL HIER  
IST, MUSS  
MAN DIE ...

... LOKALE  
SPEZIALITÄT  
PROBIEREN:  
FRISCHES  
SASHIMI  
AUF REIS!



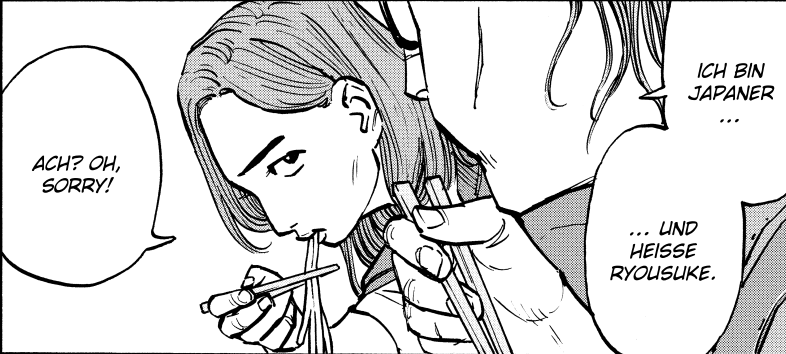


AUS WELCHEM LAND KOMMST DU?

ICH HEISSE SANAE.

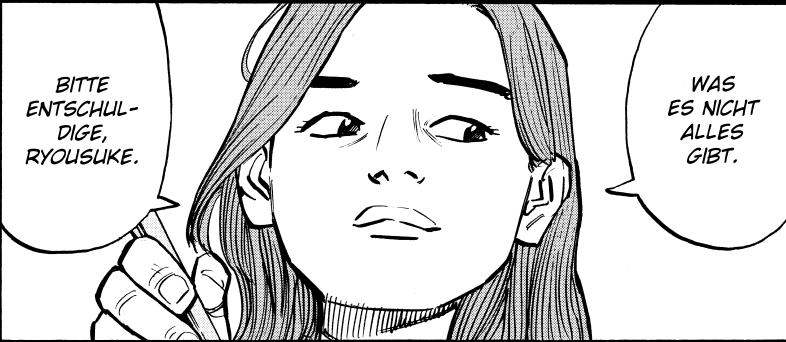


HM.



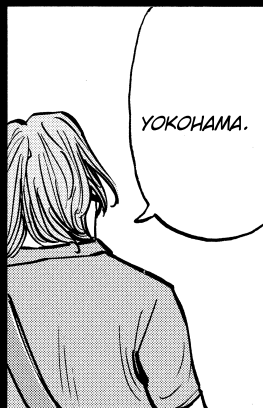
ACH? OH, SORRY!

ICH BIN JAPANER ...  
... UND HEISSE RYOUSUKE.



BITTE ENTSCHULDIGE, RYOUSUKE.

WAS ES NICHT ALLES GIBT.



YOKOHAMA.



WOHIN  
BIST DU  
DENN  
UNTER-  
WEGS?

DU  
SAHST  
IRGENDWIE  
WIE EIN  
TOURIST  
AUS.



WAS?  
LIND MIT  
WELCHEM  
VERKEHRS-  
MITTEL?

YO-YOKO-  
HAMA?!

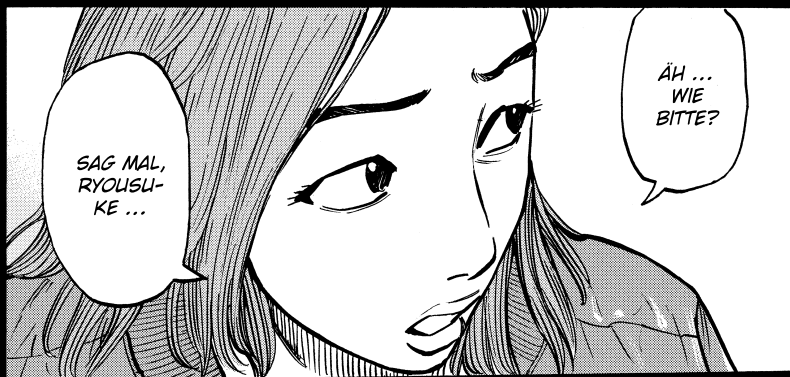


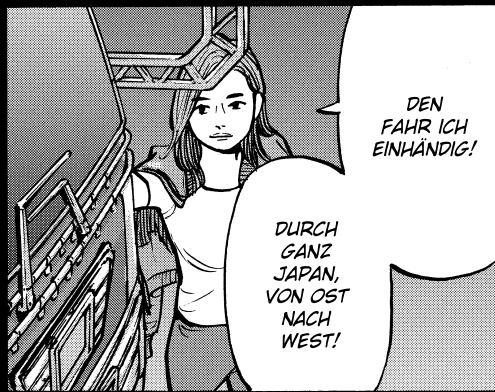
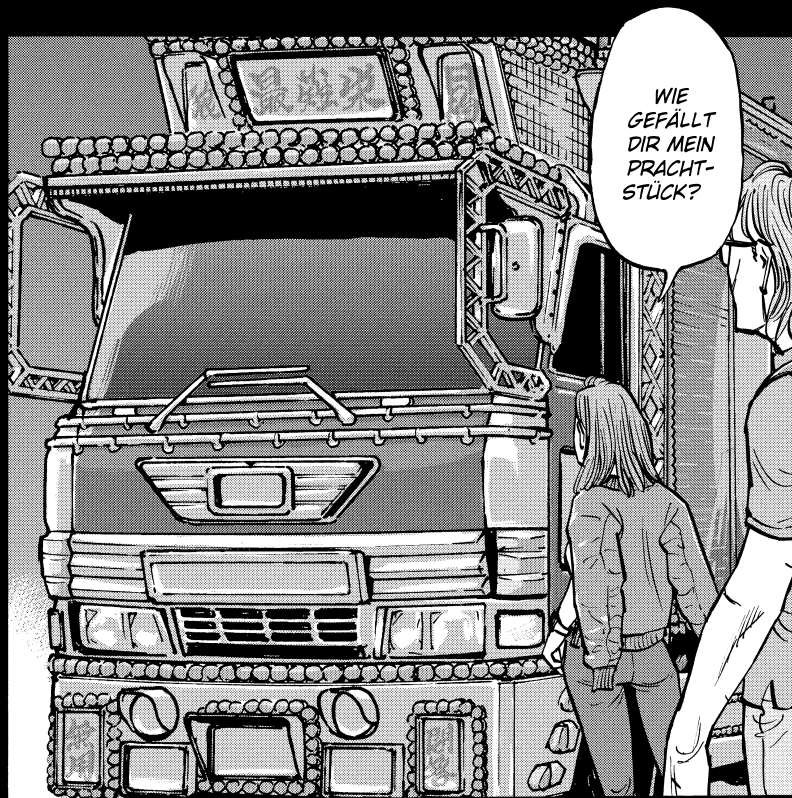
ZU  
FUSS ...  
LIND  
MANCHMAL  
MIT DER  
BAHN ...

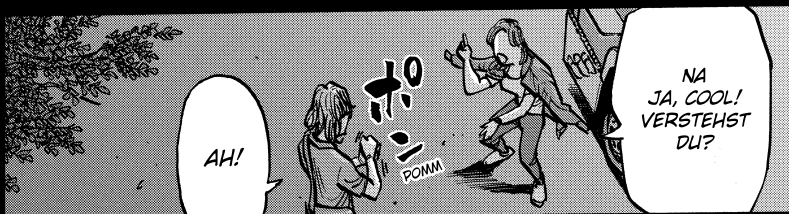
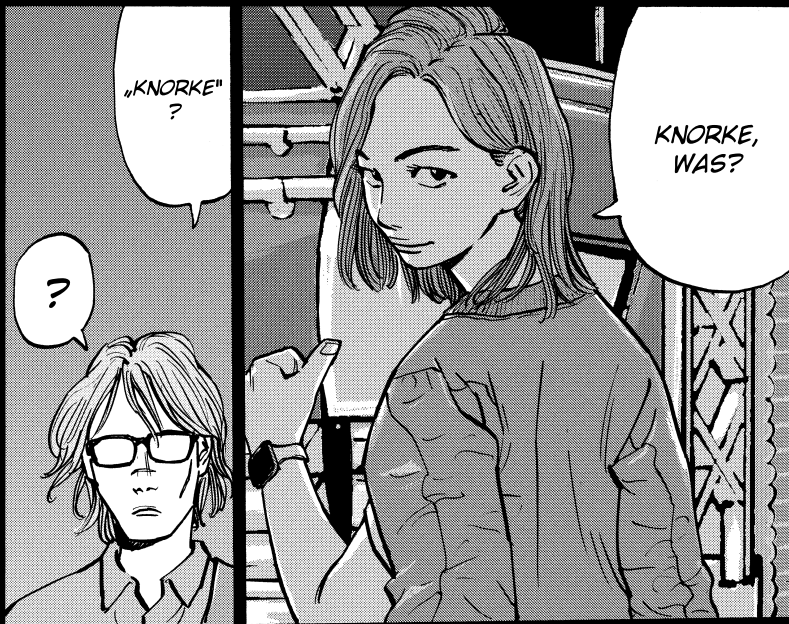
WIE  
WILLST DU  
DENN DA  
HINKOM-  
MEN?



HM ...  
NA  
JA ...









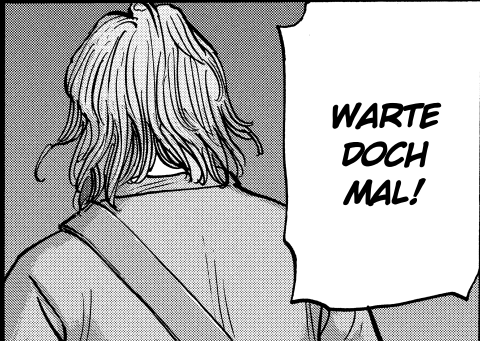
HEY!

RASCHEL

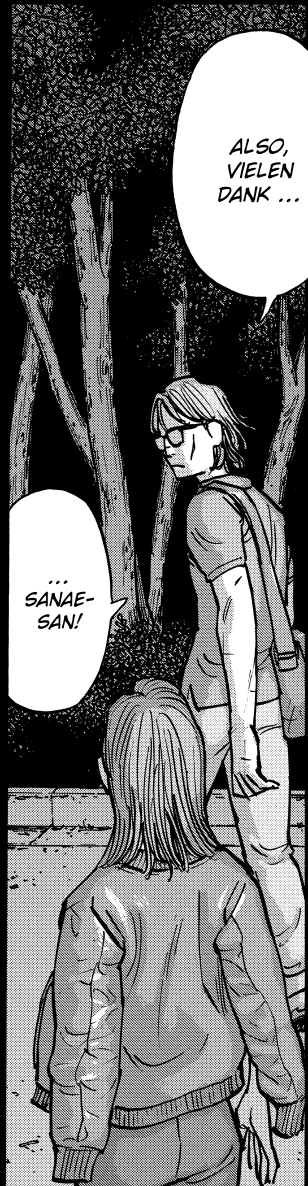
Hoo

Hoo

Hoo

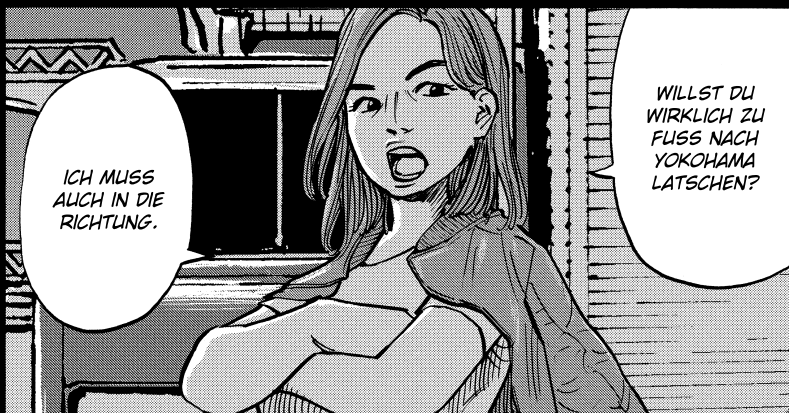


WARTE  
DOCH  
MAL!



ALSO,  
VIELEN  
DANK ...

...  
SANAÉ-  
SAN!



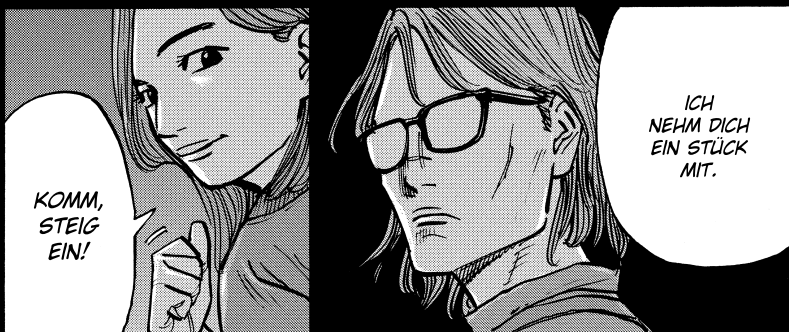
ICH MUSS  
AUCH IN DIE  
RICHTUNG.

WILLST DU  
WIRKLICH ZU  
FLUSS NACH  
YOKOHAMA  
LATSCHEN?



... NUR UM MIT  
MEINEM TRUCK  
ANZUGEBEN!

ICH HAB  
DICH DOCH  
NICHT MIT  
HIERHER  
GENOMMEN  
...



KOMM,  
STEIG  
EIN!

ICH  
NEHM DICH  
EIN STÜCK  
MIT.



VRRRM

ギ

ア

ア

ア

ア

ア

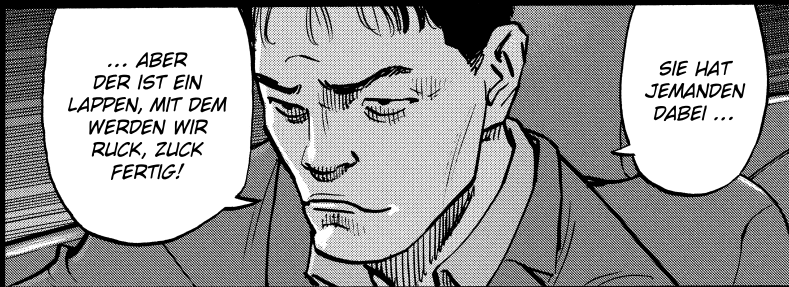
動物園



HM ...  
NICHT SCHLECHT, HERR SPECHT!

WAS MEINST DU ZU DER KLEINEN?

VRRM  
カッ  
ア  
ア



... ABER DER IST EIN LAPPEN, MIT DEM WERDEN WIR RUCK, ZUCK FERTIG!

SIE HAT JEMANDEN DABEI ...



K L A R O !

GÖNNEN WIR UNS DEN SPASS?

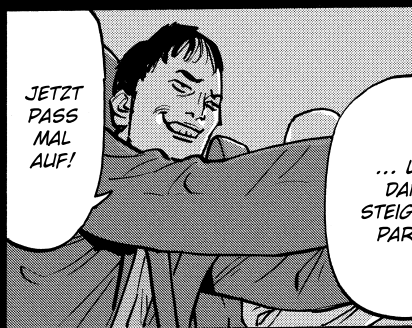
ALSO DANN!



UNSER  
HEUTIGES  
ANGRIFFS-  
ZIEL ...

ZEIT  
FÜR EINE  
KLEINE VER-  
FOLGUNGSS-  
JAGD!

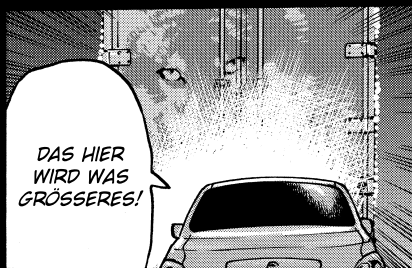
... IST  
BEREITS  
IM VISIER!



JETZT  
PASS  
MAL  
AUF!

... UND  
DANN  
STEIGT DIE  
PARTY!

SCHÖN  
DICHT  
AUFFAHREN  
...



DAS HIER  
WIRD WAS  
GRÖßERES!

